МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

Харьковский национальный   
автомобильно-дорожный университет

**Л.Н. Кисиль, В.Г. Демьянова**

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ ПО ОБУЧЕНИЮ РЕФЕРИРОВАНИЮ**

(на материале текстов дисциплин транспортного цикла)

*Учебно-методическое пособие*

Утверждено

методической комиссией ФПИГ,

протокол №\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_2015

г. Харьков

2015

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебно-методическое пособие предназначено для обучения иностранных студентов 3 и 4 курсов реферированию на материале текстов дисциплин транспортного цикла.

Цель пособия – развитие у учащихся навыков и умений реферирования научных текстов в рамках их профессиональных потребностей.

В основу каждого задания пособия кладется текст, который дает исходный материал для выполнения задания.

Исходным материалом для работы по обучению реферированию послужили тексты учебных пособий и статьи из специализированных научных журналов, посвященные актуальным проблемам развития транспортной инфраструктуры.

Обучение реферированию проходит параллельно с закреплением материала по аннотированию и составлением разных видов планов.

Пособие состоит из четырех разделов. Целевой установкой первого раздела является ознакомление учащихся с особенностями реферирования научного текста и его основными составляющими. Целевой установкой второго раздела является развитие навыков и умений составления реферата текста по специальности студента. Целевая установка третьего раздела – развитие навыков и умений составления реферата-конспекта и реферата-резюме. Целевая установка четвертого раздела – развитие навыков и умений составления реферата-обзора.

Пособие рассчитано в основном на работу под руководством преподавателя. Однако наличие текста-источника, к которому учащийся может неоднократно возвращаться в процессе выполнения заданий, и упражнений на наблюдение, снабженных комментарием, делает возможным самостоятельное выполнение большей части заданий пособия.

Итогом работы по пособию должно явиться обеспечение для иностранных учащихся возможности самостоятельного использования научных текстов как базы для написания реферата текста по специальности.

**РАЗДЕЛ 1. РЕФЕРАТ НАУЧНОГО ТЕКСТА И ЕГО ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**Задание 1.** Прочитайте текст. Законспектируйте основные положения текста.

**РЕФЕРИРОВАНИЕ**

Реферирование– это процесс переработки и изложения информации в устной или в письменной форме. Его сущность заключается в максимальном сокращении объема источника информации при сохранении его основного содержания. Процесс реферирования текста первичного документа (книги, статьи, патента и т.п.) протекает в три этапа.

1-й этап – это чтение исходного текста и его анализ – обычно несколько раз – с целью детального понимания основного содержания текста, осмысления его фактической информации (изучающее чтение).

2-й этап – это операции с текстом первоисточника: текст разбивается на отдельные смысловые фрагменты с целью извлечения основной и необходимой информации каждого из них.

3-й этап – это свертывание, сокращение, обобщение, компрессия выделенной основной фактологической информации и оформление текста реферата в соответствии с принятой моделью реферата.

Для написания реферата необходимы следующие навыки и умения:

1. Нахождение информации по заданной теме в источниках, созданных в различных знаковых системах (тексте, таблице, графике, диаграмме и др.).

2. Выявление основной фактологической информации в тексте первичного документа.

3. Разделение текста на смысловые фрагменты.

4. Вычленение основной и существенной информации в этих фрагментах.

5. Критическое оценивание достоверности полученной информации и перевод ее из одной знаковой системы в другую (из текста в таблицу, из аудиовизуального ряда в текст и др.).

6. Компрессия (сжатие) языкового оформления информации.

7. Лингвистическое оформление текста самого реферата в соответствии с требованиями данного жанра.

Изложение материала в реферате может осуществляться двумя способами:

* можно следовать структуре первичного документа;
* можно излагать основное информационное содержание независимо от структуры первоисточника.

**Задание 2.** Прочитайте текст. Составьте и запишите тезисный план к тексту.

**Для**

**дальнейшего**

**просмотра и использования**

**материалов обращайтесь:**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет

Факультет подготовки иностранных граждан

Кафедра языковой подготовки

Ауд. 223

Е-mail: [kaf.yaz.podg@mail.ru](mailto:kaf.yaz.podg@mail.ru)

61002, Харьков, ул. Петровского, 25

Тел: +38(057)707-36-81